



Válvulas de Mariposa Butterfly Valves Vannes Papillon



www.sigeval.com

Guarantee
Service
Experience
Quality

SIGEVAL S.A. es una Sociedad Anónima fundada en 1974, que está situada después de casi 40 años entre las primeras empresas dedicadas a la fabricación y exportación de VÁLVULAS de MARIPOSA. La modernización constante del centro de Fabricación, Oficina Técnica y Sistema de gestión de la Calidad, nos permiten suministrar productos con garantía certificada. Los campos de actividad de SIGEVAL están particularmente diversificados, lo que nos ha permitido desarrollar una amplia gama de productos de gran fiabilidad, que cubren prácticamente todos los sectores donde existen procesos de transporte y/o almacenamiento de líquidos, gases, productos densos y pulverulentos.



Nuestro programa incluye válvulas de mariposa tipo estándar, así como otras especiales por su diseño, materiales o prestaciones técnicas. El Departamento Técnico de SIGEVAL está dispuesto a estudiar cualquier demanda de nuestros clientes, para ofrecerles el producto

SIGEVAL, S.A. a public limited company, established in 1974, is placed after more than 40 years of activity and experience, among the most important manufacturers and exporters of butterfly valves. Steady modernization of the factory, technical office and quality assurance system enable SIGEVAL to supply products with

SIGEVAL, S.A. c' est une société établie en 1974, qu'après plus de trente ans d'activité et expérience est située entre les premières sociétés consacrées à la production et exportation de VANNES PAPILLON. La modernisation constante du centre de production, bureau technique et système de gestion de la qualité, nous permet de fournir des produits avec garantie certifiée. Les activités de SIGEVAL en plusieurs applications sont particulièrement diversifiées. Et ça nous permet développer une ample gamme de produits de grande confiance, comprenant pratiquement tous les secteurs où il y a procès de transports et / ou magasinage des liquides, gaz, produits avec densité et pulvérulents.

La calidad y el servicio al cliente son factores clave
Quality and customer service are key factors

más adecuado a sus necesidades. La actual dinámica del mercado, nos ha obligado a responder de una forma prácticamente inmediata a los requerimientos del mismo, por lo que disponemos de amplios stocks de las válvulas más habituales. El cumplimiento del plazo de entrega es una inquietud permanente, a la que SIGEVAL muestra una especial atención.

certified guarantee. Fields of application for SIGEVAL products are particularly diversified. This has given the possibility to develop a wide range of products with high reliability, covering practically all segments of the market where it is necessary to work with liquids, gases, high density and powder products.

Our production range is including both standard butterfly valves and other special ones according to design, materials or technical capabilities. SIGEVAL technical department is disposed to study any demand from our customer in order to offer the most appropriate product for every type of work. Current situation of market has forced SIGEVAL to give immediate answers to all requirements from our customers. Consequently the most standard types of valves are always available in our stocks. To fulfil delivery time promised is a steady challenge to SIGEVAL: a lot of effort of our personnel is spent in that.

Notre programme comprend vannes papillon type standard et des autres spéciales par le dessin, matérielles ou prestations techniques. Le service technique de SIGEVAL est en disposition d'étudier n'importe quelle demande de nos clients, pour y offrir le produit le plus approprié à ses nécessites. L'actuelle dynamique du marché, nous a obligé à répondre d'une façon pratiquement immédiate a ses réquisitions et voilà la raison para la laquelle nous avons des amples stocks des vannes le plus habituelles. Accomplir avec les délais accordées avec nos clients c'este une inquiétude permanente à laquelle SIGEVAL donne une spéciale attention.



Las válvulas de mariposa SIGEVAL se fabrican controlando los parámetros críticos del proceso y son probadas en estanqueidad y resistencia siguiendo la norma EN 12266-1. Asimismo, han sido sometidas a ensayos de fatiga en los que se realizan ciclos de apertura y cierre a diferentes condiciones de presión y temperatura obteniéndose óptimos resultados.

SIGEVAL butterfly valves are produced controlling critical parameters of the process and they are tested in tightness and Shell test according to EN 12266-1 standard. They have also succeeded fatigue-tests where opening-shut cycles under different pressure and temperature conditions have been done.

Les vannes papillon SIGEVAL sont fabriquées avec plein contrôle des paramètres critiques du procès et sont testées en étanchéité et résistance suivant le standard EN 12266-1. Les vannes ont passées aussi des tests de fatigue avec cycles d'ouverture et fermeture avec différents conditions de pression et température toujours avec succès.

SIGEVAL tiene como principal objetivo de calidad la plena satisfacción de sus clientes. En consonancia con este objetivo hemos seleccionado la CALIDAD como un factor estratégico aplicable en todo nuestro ámbito organizativo, para reforzar su competencia, asegurar la satisfacción del cliente, mejorar los procesos relacionados con la calidad del producto y garantizar el cumplimiento de los requisitos de calidad.

The main objective for SIGEVAL Quality Policy is complete satisfaction of customers. According to that we have selected QUALITY as an strategic factor in application to all our organization. Our purpose is to reinforce competitiveness, to ensure customer satisfaction, to improve process related with product quality and guarantee accomplishment of quality requirements.

Le principal objectif de qualité de SIGEVAL c'est la pleine satisfaction de ses clients. D'accord avec cet objectif nous avons sélectionné la QUALITE comme un facteur stratégique applicable pour toute notre organisation, pour renforcer notre compétence, assurer la satisfaction du cliente et garantir l'accomplissement des conditions de qualité.

SIGEVAL tiene implantado un sistema de gestión de la calidad según la norma ISO 9001 certificado por AENOR. Las válvulas de mariposa SIGEVAL disponen de diversas homologaciones internacionales para su uso en AGUA POTABLE y GAS, así como, certificados TYPE APPROVAL para su uso en la Industria Naval. Nuestros productos cumplen con los requisitos de la directiva de equipos a presión 97/23/CE, siendo el primer fabricante español de válvulas de mariposa en obtener dicho documento.

SIGEVAL has implemented a management quality system according to the ISO 9001 standard certified by AENOR. Also, SIGEVAL butterfly valves has several international homologations for used in DRINKING WATER and GAS systems, as well as, TYPE APPROVALS for the Naval Industry.

SIGEVAL a implanté un système de gestion de la qualité d'accord avec le standard ISO 9001, certifié par AENOR. Les vannes papillons SIGEVAL ont plusieurs homologations internationales pour utilisation avec de l'EAU POTABLE et du GAZ, et aussi certifications TYPE APPROVAL pour utilisations dans l'industrie navale. Nos produits accomplissent avec les réquisitions de la directive d'équipements pour pression 97/23/CE, le premier fabricant espagnol de vannes papillon en obtenir ce document.



Características generales General Data / Généralités

La válvula de mariposa es un componente fundamental en la mayoría de las instalaciones. Su avance y aplicación se deben tanto a las mejoras tecnológicas de sus materiales como a sus características de adaptabilidad dentro de aquellos campos de aplicación donde se precise una solución sencilla y eficaz.

- Mínima pérdida de carga.
- Estanqueidad total y permanente.
- Sentido indiferente para la circulación del fluido.
- Montaje y desmontaje sencillos.

Cuerpo: Metálico y construido de diversas aleaciones según las condiciones de trabajo solicitadas. Nunca está en contacto con el fluido en circulación.

Mariposa y ejes: Forman un conjunto con movimiento solidario y se construyen con materiales idóneos al fluido en circulación (fundiciones revestidas o tratadas, aceros inoxidable, aleaciones especiales, etc.). La mariposa está mecanizada esféricamente.

Anillo: Aísla el interior del cuerpo y asegura la estanqueidad interior y exterior de la válvula. El elastómero se selecciona conforme a las condiciones impuestas por el medio circulante (temperatura, presión, agresividad, etc.).

Instalación

Su montaje en circuitos de tuberías se realiza entre bridas normalizadas de cara plana, sin precisar juntas, ya que el propio anillo produce el cierre estanco, tanto interior como exteriormente.

Prueba y ensayos

Las válvulas de mariposa salen de fábrica probadas según protocolo interno, asegurando su estanqueidad y resistencia. A petición de nuestros clientes podemos extender un certificado de calidad y pruebas, así como recepcionar por entidades clasificadoras, laboratorios oficiales, etc.

The butterfly valve is a main component in most of the installations. The advance and development due to the technological improvements of materials, as adaptability inside fields application where is necessary a easy and effective solution.

- Low pressure drop across the disc.
- Complete and permanent tightness.
- Bi-directional bubble-tight shutoff.
- Assembling and disassembling easy.

Body: Metallic and manufactured in several alloys according to the requested work conditions. It is never in contact with the flow medium.

Disc and Shafts: Give a single movement between disc and shaft, they are made with materials suitable to the flow products (foundries coated or treated, stainless steels, special alloys, etc.). The butterfly disc is mechanized spherically.

Seat: Isolate the body and assure the internal and external tightness of the valve. The seat rubber is choose according to the conditions indicated by the flow medium(temperature, pressure, aggressiveness, etc.).

Installation

Its assembling in pipes is carried out among standard flat flange, without seal rings, because the seat rubber ring arrange the complete tightness, internally and externally.

Testing

Valves are tested for bubble tight shut off at full pressure rating, assuring tightness and resistance. Under request we can arrange certificates and homologated our products by any international classification agencies, official laboratories, etc.

La vanne à papillon est un composant fondamental dans la majorité des installations. Son usage et progression se doivent autant aux améliorations technologiques de ses matériels qu'à ses caractéristiques d'adaptation dans tous les champs d'activité où une solution simple mais efficace est demandée.

- Perte de charge minimum.
- Étanchéité totale et permanente.
- Sens d'écoulement du fluide indifférent.
- Exempte d'entretien et démontage facile de tous ses composants.

Corps: Métallique et fait avec diverses alliages en dépendant des conditions de travail demandées. Il n'est jamais en contact avec le fluide en circulation.

Papillon et axes: Constituent un conjoint avec mouvement solidaire et son fabriqués avec les matériels idoines au fluide en circulation (fontes revêtues, aciers inoxydables, alliages spéciales, etc.). Les papillons sont mécanisés sphériquement.

Manchette: Reste isoler l'intérieur du corps et assure l'étanchéité intérieur et extérieur de la vanne. L'élastomère est sélectionné en dépendant les conditions imposées par le fluide en circulation (température, pression, agressivité, etc.).

Installation

Le montage en circuits de tuyauterie est réalisé entre brides normalisés de face plane, sans préciser des joints, la même manchette produisant la fermeture étanche intérieur et extérieurement.

Tests et essais

Les vannes papillon départent de notre usine testées selon protocole interne, en assurant leur étanchéité et résistance. Sur demande de nos clients il est possible de fournir un certificat de qualité et épreuves. Aussi nous pouvons faire la réception de sociétés de classification, laboratoires officiels, etc.



Despiece de Materiales Exploded view / Nomenclature Materiaux

1. CUERPO / BODY / CORPS
2. JUNTA TÓRICA / "O" RING / JOINT TORIQUE
3. CASQUILLO ROZAMIENTO / FRICTION BUSHING BAGUE DE FRICTION
4. EJE DE ARRASTRE / UPPER SHAFT / AXE SUPERIEUR
5. ANILLO ELASTÓMERO / SEAT / MANCHETTE
6. MARIPOSA / DISC / PAPILLON
7. EJE INFERIOR / LOWER SHAFT / AXE INFERIEUR
8. ARANDELA DE RETENCIÓN / RETAINING RING / RONDELLE
9. ANILLO ELÁSTICO CUERPO / ZEGI RING BODY ANNEAU ELASTIQUE CORPS
10. TAPÓN / PLUG / BOUCHON
11. ANILLO ELÁSTICO CUERPO / ZEGI RING BODY ANNEAU ELASTIQUE CORPS

Cojinetes de rozamiento

Aseguran la alineación del eje, reduciendo el par de maniobra. El retén de estanqueidad proporciona una seguridad añadida e impide la contaminación externa.

Diseño del cuerpo

El cuello alargado permite fácilmente el montaje/desmontaje de accesorios de la válvula incluso montada entre bridas. El cuerpo lleva orejetas de centrado para facilitar el montaje entre bridas según norma DIN-ANSI-JIS, etc.

Mariposa esférica

La superficie de contacto de la mariposa con el anillo es totalmente esférica. Esto proporciona un rozamiento muy suave que reduce sensiblemente el par de maniobra, mejora la estanqueidad de la válvula y disminuye la fricción, triplicando la vida del asiento.

Intercambialidad

Todos los componentes de la válvula son desmontables e intercambiables con otras familias de válvulas SIGEVAL.

Bushings

Bushings ensure alignment of the shafts as well as reducing the torque. Together with the shaft packing give additional safety preventing internal leakage and external contamination.

Body design

The long-neck construction allows easy installation and provision for insulation, even if the valves is assembled between flanges. The top and bottom alignment lugs make mounting between DIN-ANSI-JIS, etc., flanges very easy.

Spherical disc

The disc edge in contact with the seat, is completely spherical providing smooth operation and considerable reduction of the valve torque. The combination of the valve tightness and reduced friction, especially around the shafts, gives a three fold increase in the life span of the seat.

Interchangeability

All valve components can be dismantled and the replaceable parts are interchangeable with other types from the SIGEVAL range.

Bagues de friction

Assurent l'alignement de l'axe, réduisant le couple de manoeuvre. Le joint de retenue donne une sécurité ajoutée et empêche l'entrée de pollution externe.

Dessin du corps

Le col allongé permet facilement le montage/démontage des accessoires de la vanne même montée entre brides. Le corps est pourvu d'oreilles de centrage pour faciliter le montage entre brides selon normes DIN-ANSI-JIS, etc.

Papillon sphérique

La surface de contact du papillon avec la manchette est totalement sphérique. Cela proportionne un frottement très doux qui réduit sensiblement le couple de manoeuvre, améliore l'étanchéité de la vanne et diminue la friction spécialement en zones d'axes, triplant ainsi la vie du siège.

Interchangeabilité

Tous les composants de la vanne sont démontables et interchangeables avec d'autres familles de vannes SIGEVAL.



Programa básico de fabricación

Standard production range / Programme de fabrication

SERIES	DIÁMETRO DIAMETRE DIMENSIONS	PRESIÓN MÁXIMA TRABAJO MAX. WORKING PRESSURE PRESSION MAXIMA	CARACTERÍSTICAS	CHARACTERISTICS	CARACTÉRISTIQUES
FL(w)	DN 025 - 150	16 bar	Cuerpo Wafer	Wafer body	Corps Wafer
	DN 200 - 1200	10 bar			
LUG(w)	DN 200 -1200*	16 bar *	Cuerpo con orejetas roscadas	Lug body	Corps à oreilles Taraudées
	DN 025 - 300*	25 bar *			
FG(w)	DN 025 - 150	16 bar	Cuerpo Bridas	Flanged body	Corps à brides
	DN 200 -1000*	10 bar			
KL	DN 150 - 1600	10 bar	Cuerpo Wafer de Aluminio	Corps Wafer aluminium	Aluminum Wafer body
	DN 150 -1200*	16 bar*			
VV	DN 150 - 300*	25 bar*	Extremos ranurados	Grooved ends	L'extrémité rainurée
	DN 050 - 100	10 bar			
KL	DN 125 - 200	6 bar	Extremos ranurados	Grooved ends	L'extrémité rainurée
	DN 250 - 500	3 bar			
WV	DN 050 - 200	16 bar	Extremos ranurados	Grooved ends	L'extrémité rainurée

* Ejecución especial / Produits spéciaux / Special type

GAMA DE MATERIALES / STANDARD MATERIALS / GAMME DE MATÉRIAUX

Cuerpo	Body	Corps	
Fundición Gris	Cast Iron	Fonte Grise	EN GJL-250 (DIN 1691 GG 25)
Fundición Nodular	Ductile Cast Iron	Fonte Nodulaire	EN GJS 400-15 (DIN 1693 GGG 40)
Fundición Acero al Carbono	Cast Carbon Steel	Fonte Acier Carbone	ASTM A 216 / A216M WCB
Fundición Acero Inoxidable	Cast Stainless Steel	Fonte Acier Inoxydable	ASTM A 351 / 351M CF8 / CF8M
Fundición Bronce Estaño	Bronze/Tin Casting	Fonte Bronze Étain	EN 1982 CuSn10-C (CC480K)
Fundición Bronce Aluminio	Aluminum Bronze Casting	Fonte Bronze Aluminium	EN 1982 CuAl10Fe5Ni5-C (CC333G)
Acero Carbono Laminado	Carbon Steel	Lame Acier Carbone	EN 10025 S 275 JR
Acero Inoxidable Laminado	Stainless Steel	Lame Acier Inoxydable	AISI 304 / 316
Fundición de Aluminio	Cast Aluminum	Fonte Aluminium	EN AC 47100 / EN AC 46100
Mariposa	Discs	Papillon	
Fundición Nodular	Ductile Cast Iron	Fonte Nodulaire	EN GJS 400-15 (DIN 16913 GGG 40)
Fundición Acero al Carbono	Cast Carbon Steel	Fonte Acier Carbone	ASTM A 216 / A216M WCB
Fundición Acero Inoxidable	Cast Stainless Steel	Fonte Acier Inoxydable	ASTM A 351 / 351M CF8/CF8M
Fundición Bronce Estaño	Bronze-Tin Casting	Fonte Bronze Étain	EN 1982 CuSn10-C (CC480K)
Fundición Bronce Aluminio	Aluminum Bronze Casting	Fonte Bronze Aluminium	EN 1982 CuAl10Fe5Ni5-C (CC333G)
Fund. Nodular Vulcanizada	Ductile Cast Iron + EPDM	Fonte Nodulaire + EPDM	EN GJS 400-15 (DIN 1693 GGG 40) + EPDM
Fundición de Aluminio	Cast Aluminum	Fonte Aluminium	EN AC 44100
Duplex	Duplex	Duplex	ASTM A 351 / 351M CD4MCu-N NORIDUR
Super Austeníticos	Super Austenitic	Super Austenitic	URANUS B6-904L
Super Duplex	Super Duplex	Super Duplex	1.4469
Ejes	Shafts	Axes	
Acero Inoxidable	Stainless Steel	Acier Inoxydable	AISI 420 / 316
Super Duplex	Super Duplex	Super Duplex	1.4410
Duplex	Duplex	Duplex	1.4462
Aleación Ni-Cu	Alloy Ni-Cu	Alliage Ni-Cu	MONEL 400/ MONEL K 500
Casquillos	Bushings	Bagues	
Acetal / Bronce / Acero-Bronce-PTFE	Acetyl / Bronze / Steel-Bronze-PTFE	Acétal/ Bronze / Acier-Bronze-PTFE	
Juntas Tóricas	O-ring	Joint Torique	NBR / VITON

RECUBRIMIENTOS / COATINGS / REVÊTEMENTS

Tanto el cuerpo de la válvulas como la mariposa pueden ir protegidos con:	The body as well as the disc can be coated/ treated with:	Les différents revêtements de corps et papillon:
<ul style="list-style-type: none"> Resinas de EPOXY. Rilsán (poliamida11). Halar (resina fluorada). Otros bajo demanda. 	<ul style="list-style-type: none"> Epoxy resin. Rilsan (Polyamide 11). Halar (Fluor polymer). Other under request. 	<ul style="list-style-type: none"> Résines d'EPOXY. Rilsan (Polyamide 11). Halar (Résine fluorée). Autres sur demande.

CUADRO GENERAL DE ANILLOS ELASTÓMEROS / SEAT QUALITIES / TABLE D'ÉLASTOMÈRES

Elastómero Rubber seat / Élastomères	Abreviatura técnica Technical code / Symbole	Código / Code SIGEVAL	Temperaturas Máximas Max. Working Temperature / Température
Etileno Propileno Ethylene Propylene / Ethylene Propylene	EPDM	E	- 20 °C + 110 °C
Etileno Propileno Alta Temp. Ethylene Propylene High T. / EPDM haute température	EPDM	HT	+80 °C + 130 °C
EPDM Alimentario FDA / Food EPDM FDA / Alimentaire EPDM FDA	EPDM	EF	- 20 °C + 110 °C
EPDM Blanco Alimentario FDA / Food White EPDM FDA Alimentaire Blanc EPDM FDA	EPDM	EB	- 20 °C + 95 °C
EPDM DVGW / EPDM DVGW / EPDM DVGW (ACS, WRAS, KTW, W270)	EPDM	EW	- 20 °C + 95 °C
Nitrilo / Nitrile	NBR	N	- 10 °C + 90 °C
Nitrilo Blanco Alimentario Food White NBR FDA / Alimentaire Blanc NBR FDA	NBR	NB	- 10 °C + 90 °C
Nitrilo Hidrogenado Nitrile Hydrogenated / Nitrile hydrogéné	NBR	NH	- 10 °C + 90 °C
Flucast AB/P	-	AP	- 10 °C + 70 °C
Flucast AB/E	-	AE	- 20 °C + 95 °C
Flucast AB/N	-	AN	- 10 °C + 100 °C
Silicona / Silicone	MVQ	S	- 60 °C + 200 °C
Silicona Alimentaria Food Silicone / Silicone Alimentaire	MVQ	SA	- 60 °C + 200 °C
Silicona Vapor Steam Silicone / Silicone vapeur	MVQ	SV	- 60 °C + 140 °C
Viton	FPM	V	- 15 °C + 210 °C
Viton Bio	FPM	VB	- 5 °C + 210 °C
Viton GF	FPM	VF	- 5 °C + 210 °C
Hypalon	CSM	H	- 25 °C + 125 °C
Epichloridrina / Epichlorhydrine	ECO	ECO	- 40 °C + 125 °C

Todas las temperaturas y campos de aplicación son orientativas. Para determinar la mejor opción ante un fluido contacte con nuestro Departamento Comercial.
All temperatures and fields of application are approximated. In order to determinate the best option for a flow medium, please contact our Commercial Department.
Toutes les données de température et de domaine d'application sont à titre indicatif. Pour d'terminer la meilleure option de matériel à choisir pour un fluide précis veuillez consulter notre Service Commercial.

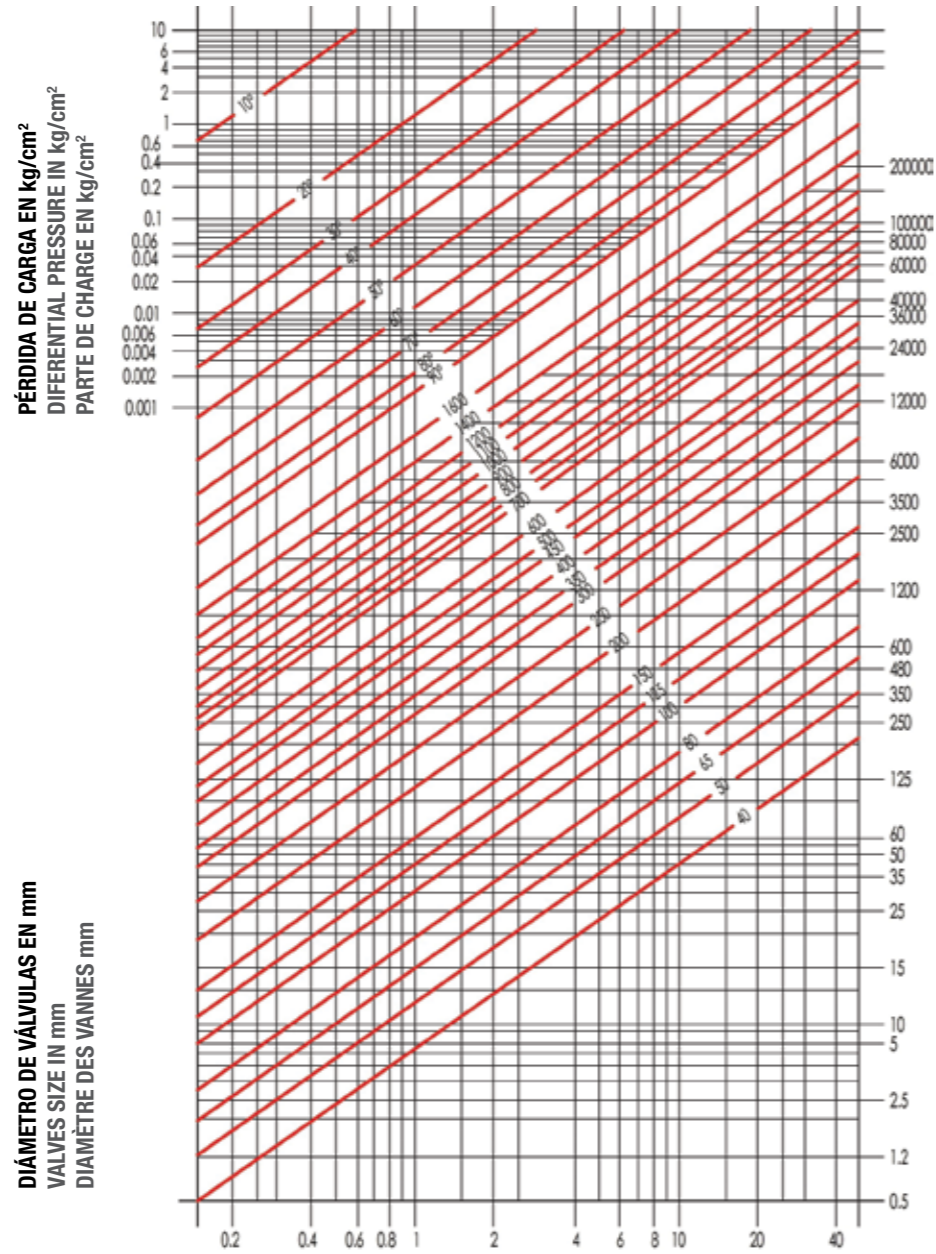


Valido para líquido densidad = 1
y temperatura = 20° C

Flow service (spec. gravity = 1)
and temperatura at 20° C

Valable pour liquides de densité = 1
et température = 20°C

ANGULO DE APERTURA DE LA MARIPOSA
OPENING ANGLE DIS IN DEGREES
ANGLE D'OUVERTURE DU PAPILLON



PÉRDIDA DE CARGA EN kg/cm²
DIFERENTIAL PRESSURE IN kg/cm²
PARTE DE CHARGE EN kg/cm²

DIÁMETRO DE VÁLVULAS EN mm
VALVES SIZE IN mm
DIAMÈTRE DES VANNES mm

LÍQUIDOS / LIQUIDS / LIQUIDES

GAS / GAS / GAZ

VELOCIDAD / VELOCITY / VITESSE m/s

CAUDAL / FLOW / DÉBIT m³/h

PAR NECESARIO EN N-m PARA EL CIERRE DE LA VÁLVULA EN FUNCIÓN DE LA PRESIÓN DIFERENCIAL ΔP
COUPLE NECESSAIRE EN N-m POUR LA FERMETURE DE LA VANNE EN FONCTION DE LA PRESSION DIFFERENTIELLE ΔP
NECESSARY TORQUE IN NEWTON-M FOR CLOSING THE VALVE DEPENDING ON DIFERENTIAL PRESSURE ΔP

DN		3 bar	6 bar	10 bar	16 bar
mm	inch				
25	1"	5	6	9	15
32	1 1/4"	5	6	9	15
40	1 1/2"	5	6	9	15
50	2"	5	7	13	17
65	2 1/2"	15	16	20	25
80	3"	17	20	23	28
100	4"	22	29	42	50
125	5"	39	46	72	85
150	6"	48	75	90	110
200	8"	90	120	140	215
250	10"	126	210	270	350
300	12"	161	270	390	560
350	14"	245	300	500	950
400	16"	520	600	700	1000
450	18"	590	1120	1450	1950
500	20"	840	1390	1800	2500
600	24"	1000	2200	3450	3800
700	28"	1650	3300	5000	5860
750	30"	1800	3500	5500	6000
800	32"	2300	4600	6500	9500
900	36"	4700	6800	8500	11500
1000	40"	6500	8500	11500	15000
1100	44"	7000	9000	12000	16000
1200	48"	8500	12000	15500	22000
1400	56"	14000	17000	19500	
1500	60"	20000	24000	28000	
1600	64"	22000	26000	30000	

Nota: Los datos sombreados corresponden a los pares estándar de las válvulas de mariposa SIGEVAL. Estos pares son orientativos y están calculados con anillo de EPDM (agua a 20° C y condiciones óptimas de montaje).

Note: The dark tinted boxes are the standard torque for the SIGEVAL butterfly valves. These torques are estimated, calculated with EPDM seat (water 20° C and optimum assembling conditions).

Note: Les donnees nuancées correspondent au couple Standard des vannes à papillon SIGEVAL. Ces couples sont estimes, calculé avec EPDM Manchette (eau 20° C et conditions du montage optimums).



Válvulas tipo FL(w)

Valves type FL(w) / Vanne type FL(w)

FL(w)



Cuerpo / Body type / Corp type	WAFER	
Gama de Fabricación / Production Range Programme Fabrication	DN 25 - 1200	
Norma de diseño / Standard Design Conception normes	EN 593	
Ancho del Cuerpo / Face to Face Face à Face	EN 558-1 Series 20 (DIN 3202 T3 K1) ISO 5752 T5 serie corta / short type API 609, BS 5155 series 4-5 excepto/except DN350	
Brida Superior / Top Flange / Bride	EN ISO 5211 / NFE 29-402	
Montaje entre Bridas / Drilling Norm Raccordement	DIN PN 10/16, ANSI cl. 150	
Identificación / Marquage / Marking	EN 19	
Presión de trabajo estándar / Standard Max. working pressure / Limites d'utilisation en pression	16 bar DN 32 - 150	Max. Pres. 16 bar
Temperatura de utilización Working temperature / Température maximale	-40 °C a 210 °C según material / la matière dépend /material depends	
Prueba de estanqueidad Épreuve hydraulique / Hydraulic tests	EN 12266 / ISO 5208	
Observaciones / Remarques / Remarks	Directiva de Equipos a Presión 97/23/CE Directive Equipements Sous Pression 97/23/CE Pressure equipment directive 97/23/CE Opcional / Optional / En option: ATEX (II 2GD) 94 /9/CE Asiento Vulcanizado / Vulcanized Seat / Vulcanisé siège	

La válvula de mariposa Tipo FL(w) es la respuesta a la demanda de una válvula de mariposa construida bajo normas ISO PN 10/16. Conjugando diseño, materiales y la más moderna tecnología de fabricación, nos permiten ofrecer un producto de alta fiabilidad para aplicaciones industriales con la mayoría de fluidos. La válvula Tipo FL(w) está especialmente indicada en instalaciones contra incendios, construcción naval, tratamiento y abastecimiento de agua, servicios generales, etc.

FL(w) butterfly valve it is the request to the market according to ISO PN 10/16 standards. The modern technology and design offers a high quality valve at a very competitive price level. The body is clearly different due to its extended neck allowing pipe insulation with still free access to the actuator. The FL(w) type butterfly valve is specially designed for fire-safe services, shipbuilding industry, water supplies, water treatment, general services, etc.

La vanne à papillon Type FL(w) est la réponse à la demande d'une vanne destinée aux services généraux et construite à la norme ISO PN 10/16. Associant dessin, matériaux et la plus moderne technologie de fabrication, nous permet de présenter un produit d'une fiabilité totale à un prix très concurrentiel. Compte tenu de son éventuel calorifugeage, le corps est doté d'un col allongé très différent des autres modèles. Domaines d'application: Chauffage, climatisation, services généraux.

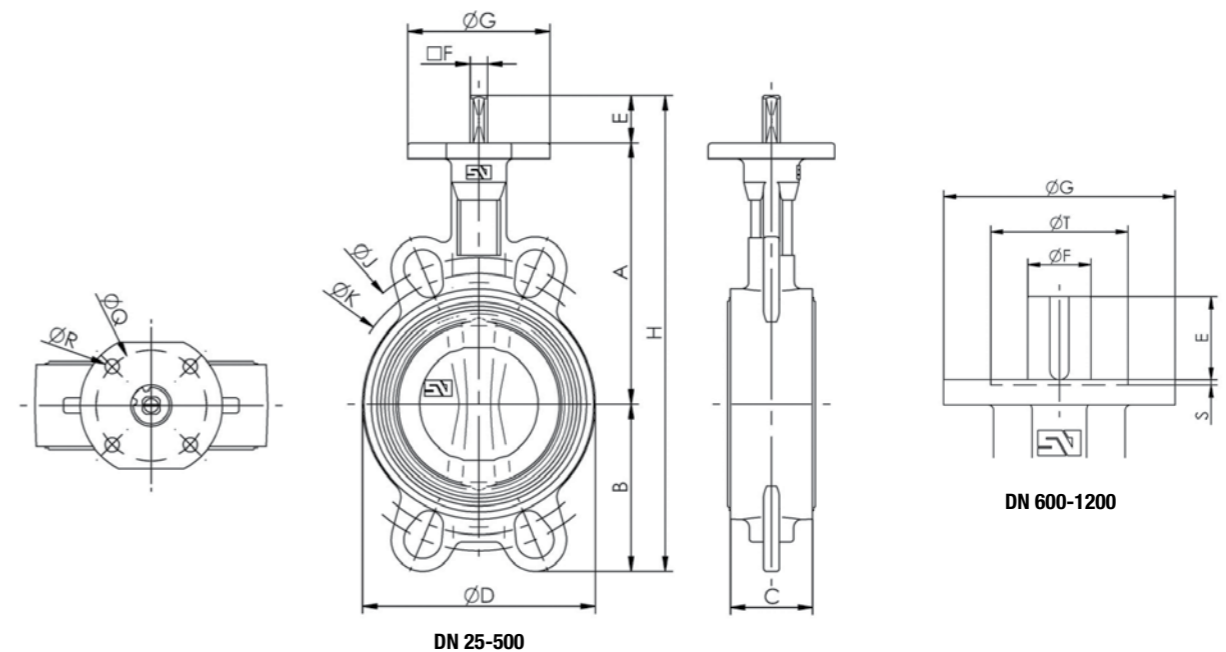
Aplicaciones / Applications



- Tratamiento y distribución de agua
- Instalaciones de climatización
- Protección contra incendios.
- Servicios generales
- Construcción naval
- Regadíos
- Productos pulverulentos
- Water treatment plants and Water distribution
- HVAC (Heat Ventilation Air Conditioning)
- Fire fighting
- General services
- Shipbuilding
- Irrigation
- Powdery products

- Traitement et distribution d'eau
- Systèmes de climatisation
- Protection contre l'incendie
- Services Généraux
- Chantier naval
- Systèmes d'irrigation
- Poudreux

DN		DIMENSIONES GENERALES GENERAL DIMENSIONS DIMENSIONS GENERALES DES VANNES											BRIDA DE CABEZA TOP FLANGE BRIDE DU COL				
mm	Inch.	A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	Kg	ISO	Q	R	S	T
25	1"	102.5	60.2	33	68	30	11	90	192.7	100	85	1.5	F-07	70	4x9		
32	1¼"	102.5	60.2	33	68	30	11	90	192.7	100	85	1.5	F-07	70	4x9		
40	1½"	110	56	33	76	30	11	90	196	110	95	1.6	F-07	70	4x9		
50	2"	120	61.5	43	100	30	11	90	211.5	123	120.6	2.4	F-07	70	4x9		
65	2½"	135	69	46	108	30	11	90	234	145	127	2.7	F-07	70	4x9		
80	3"	141	94	46	124	30	11	90	265	160	145	3.2	F-07	70	4x9		
100	4"	165	106	52	147	30	11	90	301	185.5	165	4.0	F-07	70	4x9		
125	5"	180	126.5	56	180	33	14	90	339.5	225	206	6.2	F-07	70	4x9		
150	6"	193	133	56	206	33	14	90	359	241.3	229	7.3	F-07	70	4x9		
200	8"	225	170	60	257	33	17	90	428	305	280	11.1	F-07	70	4x9		
250	10"	282.5	210	68	324	23	22	130	515.5	362	335	20.2	F-10	102	4x12	3	70
300	12"	308	240	78	376	23	22	130	571	431.8	394	29.6	F-10	102	4x12	3	70
350	14"	338.5	263	78	422	31	22	160	632.5	476.3	445	35.2	F-10	102	4x12	3	70
400	16"	380	308	102	480	31	27	160	719	540	510	55.5	F-12	125	4x14	4	85
450	18"	380.5	340	114	536	38	36	190	758.5			79.7	F-14	140	4x18	4	100
500	20"	432.5	380	127	593	38	36	210	850.5			114	F-14	140	4x18	4	100
600	24"	494	440	154	690	80	60	210	1014			170.9	F-16	165	4x22	5	130
700	28"	590	490	165	830	106	65	300	1186			252.9	F-25	254	8x18	5	200
750	30"	590	530	190	836	106	80	300	1226			294.9	F-25	254	8x18	5	200
800	32"	630	565	190	902	106	80	300	1301			346.5	F-25	254	8x18	5	200
900	36"	695	610	203	1010	110	80	350	1415			459.5	F-25	254	8x18	5	200
1000	40"	770	675	216	1116	110	80	350	1555			580.7	F-25	254	8x18	5	200
1100	44"	815	733	216	1215	110	80	350	1658			715.5	F-25	254	8x18	5	200
1200	48"	875	818	254	1334	110	100	350	1803			963.3	F-30	298	8x23	5	230



DN 25-500

DN 600-1200

Válvulas tipo LUG(w)

Valves type LUG(w) / Vanne type LUG(w)

LUG(w)



Cuerpo / Body type / Corp type	LUGGED
Gama de Fabricación / Production Range Programme Fabrication	DN 25 - 1000
Norma de diseño / Standard Design Conception normes	EN 593
Ancho del Cuerpo / Face to Face Face à Face	EN 558-1 Series 20 (DIN 3202 T3 K1) ISO 5752 T5 serie corta / short type API 609, BS 5155 series 4-5 excepto/except DN350
Brida Superior / Top Flange / Bride	EN ISO 5211 / NFE 29-402
Montaje entre Bidas / Drilling Norm Raccordement	DIN PN 10/16, ANSI cl. 150
Identificación / Marquage / Marking	EN 19
Presión de trabajo estándar Standard Maximum working pressure Limites d'utilisation en pression	16 bar DN 32 - 150 10 bar DN 200 - 1000 Max. Pres. 16 bar
Temperatura de utilización Working temperature / Température maximale	-40 °C a 210 °C según material / la matière dépend /material depends
Prueba de estanqueidad Épreuve hydraulique / Hydraulic tests	EN 12266 / ISO 5208

Observaciones / Remarques / Remarks

**Directiva de Equipos a Presión 97/23/CE
Directive Equipements Sous Pression 97/23/CE
Pressure equipment directive 97/23/CE**

Opcional / Optional / En option :
ATEX (II 2GD) 94 /9/CE
Asiento Vulcanizado / Vulcanized Seat / Vulcanisé siège

La válvula Tipo LUG(w) ha sido diseñada para aplicaciones industriales en general y sustituye con ventaja económica a las válvulas de doble brida o su alternativa para pequeños diámetros. Ofrece considerables ventajas en montajes donde se exige un aislamiento temporal de línea, como son salidas de bomba, tanques, costados de buque, etc. Constituye una solución eficaz y fiable para condiciones difíciles de trabajo, como pueden ser: construcción naval, plantas de tratamiento de aguas, calefacción, refrigeración, vacío, gas, etc.

The LUG(w) series is designed for industrial applications, and substitutes double flanged valves, specially in small diameters. It offers considerable advantages where dead-end services are needed, such as pump outlets, tanks and ship sides, etc. It gives an effective solution to several needs in shipbuilding, water treatment plants, heating, cooling, vacuum systems, gas, etc.

La vanne Type LUG(w) a été conçue, en général, pour les applications industrielles et remplace avantageusement par son prix les vannes de double bride en petits diamètres ou modèles alternatifs. Elle offre d'énormes facilités en montages qui exigent un isolement temporaire de ligne, tout comme sorties de pompes, réservoirs, coques de bateaux, etc. Elle donne une solution efficace et fiable dans les conditions difficiles de travail comme peuvent être: la construction navale, les centrales de traitement des eaux, chauffage, climatisation, vide, gaz, etc.

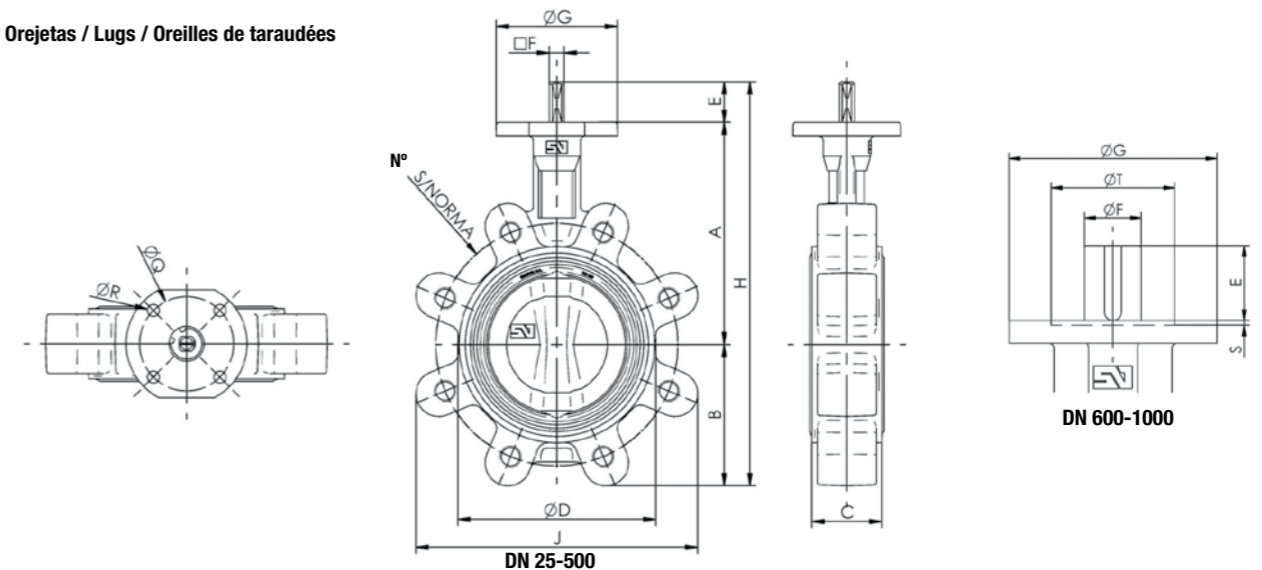
Aplicaciones / Applications



- | | | |
|--------------------------------------|---|------------------------------------|
| • Tratamiento y distribución de agua | • Water treatment plants and Water distribution | • Traitement et distribution d'eau |
| • Sistemas de refrigeración | • Cooling systems | • Systèmes de refroidissement |
| • Protección contra incendios | • Fire fighting | • Protection contre l'incendie |
| • Calefacción | • Heating | • Chauffage |
| • Construcción naval | • Shipbuilding | • Chantier naval |
| • Distribución de gas | • Gas distribution | • Distribution de gaz |

DN		DIMENSIONES GENERALES GENERAL DIMENSIONS / DIMENSIONS GENERALES DES VANNES											BRIDA DE CABEZA TOP FLANGE / BRIDE DU COL				
mm	Inch.	Nº	A	B	C	D	E	F	G	H	J	Kg	ISO	Q	R	S	T
25	1"	4	102.5	50.4	33	68	30	11	90	183	130	1.85	F-07	70	4x9		
32	1¼"	4	102.5	50.4	33	68	30	11	90	183	130	1.85	F-07	70	4x9		
40	1½"	4	110	54	33	76	30	11	90	194	140	2.0	F-07	70	4x9		
50	2"	4	120	59.5	43	100	30	11	90	209.5	156	2.9	F-07	70	4x9		
65	2½"	4	135	66.5	46	108	30	11	90	231.5	175	3.3	F-07	70	4x9		
65	2½"	8	135	82	46	108	30	11	90	247	175	4.0	F-07	70	4x9		
80	3"	8	141	91	46	124	30	11	90	262	194	4.8	F-07	70	4x9		
80	3"	4	141	75	46	124	30	11	90	246	185	3.6	F-07	70	4x9		
100	4"	8	165	105	52	147.3	30	11	90	300	224	6.4	F-07	70	4x9		
125	5"	8	180	125	56	180	33	14	90	338	267	9.9	F-07	70	4x9		
150	6"	8	193	136.5	56	206.5	33	14	90	362.5	292	10.6	F-07	70	4x9		
200	8"	8	225	156	60	257	33	17	90	414	334	13.5	F-07	70	4x9		
200	8"	12	225	171	60	257	33	17	90	429	352	17.5	F-07	70	4x9		
250	10"	12	282.5	210	68	324	23	22	130	515.5	409	26.5	F-10	102	4x12	3	70
300	12"	12	308	240	78	383	23	22	130	571	480	39.6	F-10	102	4x12	3	70
350	14"	16	338.5	263	78	437	31	22	160	632.5	522	56	F-10	102	4x12	3	70
350	14"	12	338.5	263	78	437	31	22	160	632.5	522	55.4	F-10	102	4x12	3	70
400	16"	16	380	308	102	486	31	27	160	719	595	74.8	F-12	125	4x14	4	85
450	18"	20	380.5	340	114	538	38	36	190	758.5	633	101.4	F-14	140	4x18	4	100
450	18"	16	380.5	340	114	538	38	36	190	758.5	633	94.4	F-14	140	4x18	4	100
500	20"	20	432.5	380	127	613	38	36	210	850.5	717	154.4	F-14	140	4x18	4	100
600	24"	20	494	440	154	690	80	60	210	1014	833	215.9	F-16	165	4x22	5	130
700	28"	24	590	490	165	832	106	65	300	1186	904	287	F-25	254	8x18	5	200
750	30"	24	590	530	190	836	106	80	300	1226	964	370	F-25	254	8x18	5	200
750	30"	28	590	530	190	836	106	80	300	1226	979	391.4	F-25	254	8x18	5	200
800	32"	24	630	565	190	902	106	80	300	1301	1020	425.5	F-25	254	8x18	5	200
900	36"	28	695	610	203	1010	110	80	350	1415	1120	530.5	F-25	254	8x18	5	200
1000	40"	28	770	675	216	1116	110	80	350	1555	1246	680.7	F-25	254	8x18	5	200

Nº Orejetas / Lugs / Oreilles de taraudées



Válvulas tipo FG(w) Valves type FG(w) / Vanne type FG(w)



Cuerpo / Body type / Corp type	FLANGED	
Gama de Fabricación / Production Range Programme Fabrication	DN 150 - 1600	
Norma de diseño / Standard Design Conception normes	EN 593	
Ancho del Cuerpo / Face to Face Face à Face	EN 558-1 Series 20 (DIN 3202 T3 K1) ISO 5752 T5 serie corta / short type API 609, BS 5155 series 4-5 excepto/except DN350	
Brida Superior / Top Flange / Bride	EN ISO 5211 / NFE 29-402	
Montaje entre Bridas / Drilling Norm Raccordement	DIN PN 10/16, ANSI cl. 150	
Identificación / Marquage / Marking	EN 19	
Presión de trabajo estándar Standard Maximum working pressure Limites d'utilisation en pression	DN 150 16 bar	Max. Pres. 16 bar
Temperatura de utilización Working temperature / Température maximale	-40 °C a 210 °C según material / la matière dépend /material depends	
Prueba de estanqueidad Épreuve hydraulique / Hydraulic tests	EN 12266 / ISO 5208	
Observaciones / Remarques / Remarks	Directiva de Equipos a Presión 97/23/CE Directive Equipements Sous Pression 97/23/CE Pressure equipment directive 97/23/CE Opcional / Optional / En option : ATEX (II 2GD) 94 /9/CE Asiento Vulcanizado / Vulcanized Seat / Vulcanisé siège	

Este tipo de válvula se caracteriza porque su cuerpo es de doble brida fundida al mismo, permitiendo cualquier norma de taladrado (DIN, ANSI, BS) y su montaje en final de línea. Su diseño y gran resistencia la hace adecuada para todas aquellas aplicaciones que requieren el empleo de una válvula de doble brida. Se utiliza principalmente en todas las fases del tratamiento, distribución, bombeo, filtración, etc., del agua.

The FG(w) double flanged type is a one piece body design with flan-ges to suit all standards (DIN, ANSI, BS, etc.). It also provides dead-end services capability with down stream piping removed. Its robust design makes it suitable for any application that requires a double flanged valve. It is used in water treatment plants, pump stations, filtration systems, shipbuilding industry, etc.

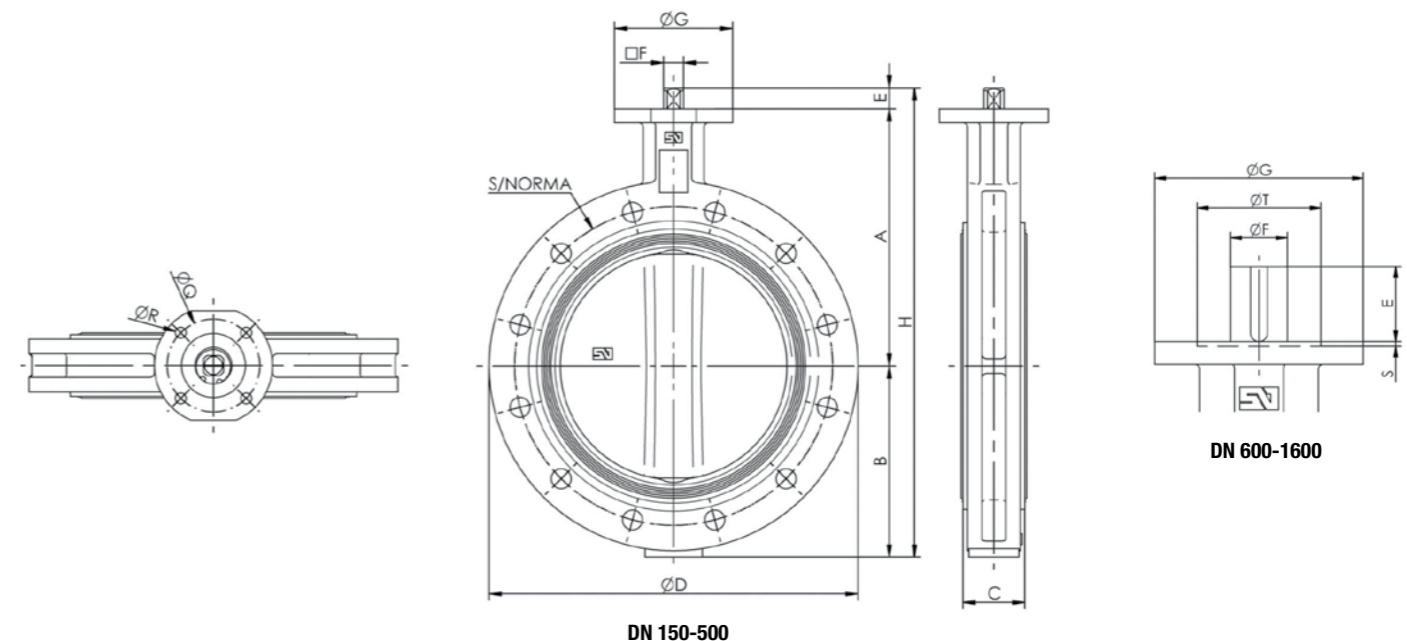
Ce type de vanne se caractérise par son corps de double bride cou-lée d'une seule pièce qui permet n'importe quelle norme de perçage (DIN, ANSI, BS) et son montage en bout de ligne. Sa conception et sa robustesse font qu'elle soit appropriée pour tous les usages qui requièrent l'emploi d'une vanne de double bride. Elle s'utilise principalement dans toutes les phases de traitement, ad-duction, pompage, filtration, des eaux, etc.

Aplicaciones / Applications



- Filtración
- Tratamiento de agua
- Líneas de distribución de agua
- Sistema de refrigeración
- Construcción naval
- Filtration
- Water treatment
- Water distribution
- Cooling systems
- Shipbuilding
- Filtration
- Traitement d'eau
- Distribution d'eau
- Systèmes de refroidissement
- Chantier naval

DN		DIMENSIONES GENERALES GENERAL DIMENSIONS DIMENSIONS GENERALES DES VANNES									BRIDA DE CABEZA TOP FLANGE BRIDE DU COL				
mm	Inches	A	B	C	D	E	F	G	H	Kg	ISO	Q	R	S	T
150	6"	193	143	56	285	33	14	90	369	11.0	F-07	70	4x9		
200	8"	225	172.5	60	345	33	17	90	430.5	18.4	F-07	70	4x9		
250	10"	282.5	210	68	406	23	22	130	515.5	30.8	F-10	102	4x12	3	70
300	12"	308	240	78	480	23	22	130	571	45.4	F-10	102	4x12	3	70
350	14"	338.5	268	78	535	31	22	160	637.5	54.4	F-10	102	4x12	3	70
400	16"	380	308	102	597	31	27	160	719	79.2	F-12	125	4x14	4	85
450	18"	380.5	340	114	640	38	36	190	758.5	106.9	F-14	140	4x18	4	100
500	20"	432.5	380	127	700	38	36	210	850.5	134.5	F-14	140	4x18	4	100
600	24"	494	440	154	834	80	60	210	1014	223.9	F-16	165	4x22	5	130
700	28"	590	490	165	910	106	65	300	1186	278.4	F-25	254	8x18	5	200
750	30"	590	530	190	995	106	80	300	1226	373.5	F-25	254	8x18	5	200
800	32"	630	565	190	1060	106	80	300	1301	412.5	F-25	254	8x18	5	200
900	36"	695	610	203	1170	110	80	350	1415	528	F-25	254	8x18	5	200
1000	40"	770	675	216	1290	110	80	350	1555	704.7	F-25	254	8x18	5	200
1100	44"	815	733	216	1405	110	80	350	1658	877.1	F-25	254	8x18	5	200
1200	48"	875	818	254	1485	110	100	350	1803	1094	F-30	298	8x23	5	230
1400	56"	1000	969	280	1735	120	120	350	2089	1656	F-30	298	8x23	5	230
1500	60"	1075	1050	318	1855	160	130	475	2285	2009	F-40	406	8x39	8	300
1600	64"	1115	1090	318	1930	160	130	475	2365	2132	F-40	406	8x39	8	300



Válvulas tipo KL

Valves type KL / Vanne type KL

KL



Cuerpo / Body type / Corp type	WAFER en Aluminio / in Aluminium
Gama de Fabricación / Production Range Programme Fabrication	DN 50 - 500
Norma de diseño / Standard Design Conception normes	EN 593
Ancho del Cuerpo / Face to Face Face à Face	EN 558-1 Series 20 (DIN 3202 T3 K1) ISO 5752 T5 serie corta / short type API 609, BS 5155 series 4-5 excepto/except DN350
Brida Superior / Top Flange / Bride	EN ISO 5211 / NFE 29-402
Montaje entre Bridas / Drilling Norm Raccordement	DIN PN 6/10/16, ANSI cl. 150
Identificación / Marquage / Marking	EN 19
Presión de trabajo estándar Standard Maximum working pressure Limites d'utilisation en pression	10 bar DN 50 - 100 6 bar DN 125 - 200 3 bar DN 250-500
Temperatura de utilización Working temperature / Température maximale	Max. 95 °C
Prueba de estanqueidad Épreuve hydraulique / Hydraulic tests	EN 12266 / ISO 5208
Observaciones / Remarques / Remarks	Directiva de Equipos a Presión 97/23/CE Directive Equipements Sous Pression 97/23/CE Pressure equipment directive 97/23/CE Opcional / Optional / En option: ATEX (II 2GD) 94 /9/CE

SIGEVAL ha desarrollado este nuevo tipo de válvula utilizando su larga experiencia en el diseño y fabricación de válvulas de mariposa y apoyándose en las nuevas tecnologías. Se caracteriza por ser de componentes desmontables e intercambiables, peso muy reducido y adaptable a las bridas de montaje más utilizadas. Aunque el objetivo principal sea el campo de la climatización, también puede ser aplicada, en general, donde se requiera una válvula ligera y económica, como en instalaciones de aire y gases no corrosivos, regadíos, industria agroalimentaria, etc.

SIGEVAL has developed this new type of valve using the experience of more than 25 years in the design and production of butterfly valves together with use the latest technology. The KL type butterfly valve covers all the HVAC field: cold and hot water, air Conditioning, etc. with common detachable and interchangeable components. The valve offers reduced weight and is suitable for the most common drilling norms of this market. This valve has been designed mainly for heating, ventilation and air conditioning but it is suitable for applications where a light and economically priced valve is necessary: installations of air and non-corrosive gases, agricultural irrigation, agriculture-food industry, etc.

La vanne type KL couvre tout le champ de la climatisation: eau froide, eau chaude, air conditionné, etc., avec un seul modèle de composants démontables et interchangeables; elle est très légère de poids et s'adapte entre bridas de montage aux normes les plus utilisées dans ce secteur. Bien que l'objectif principal soit le domaine de la climatisation, on peut aussi généralement l'employer là où Ton a besoin d'une vanne légère et économique comme, par exemple, en installations d'air et gaz non corrosifs, d'irrigations, d'industries agro-alimentaires, etc.

Aplicaciones / Applications

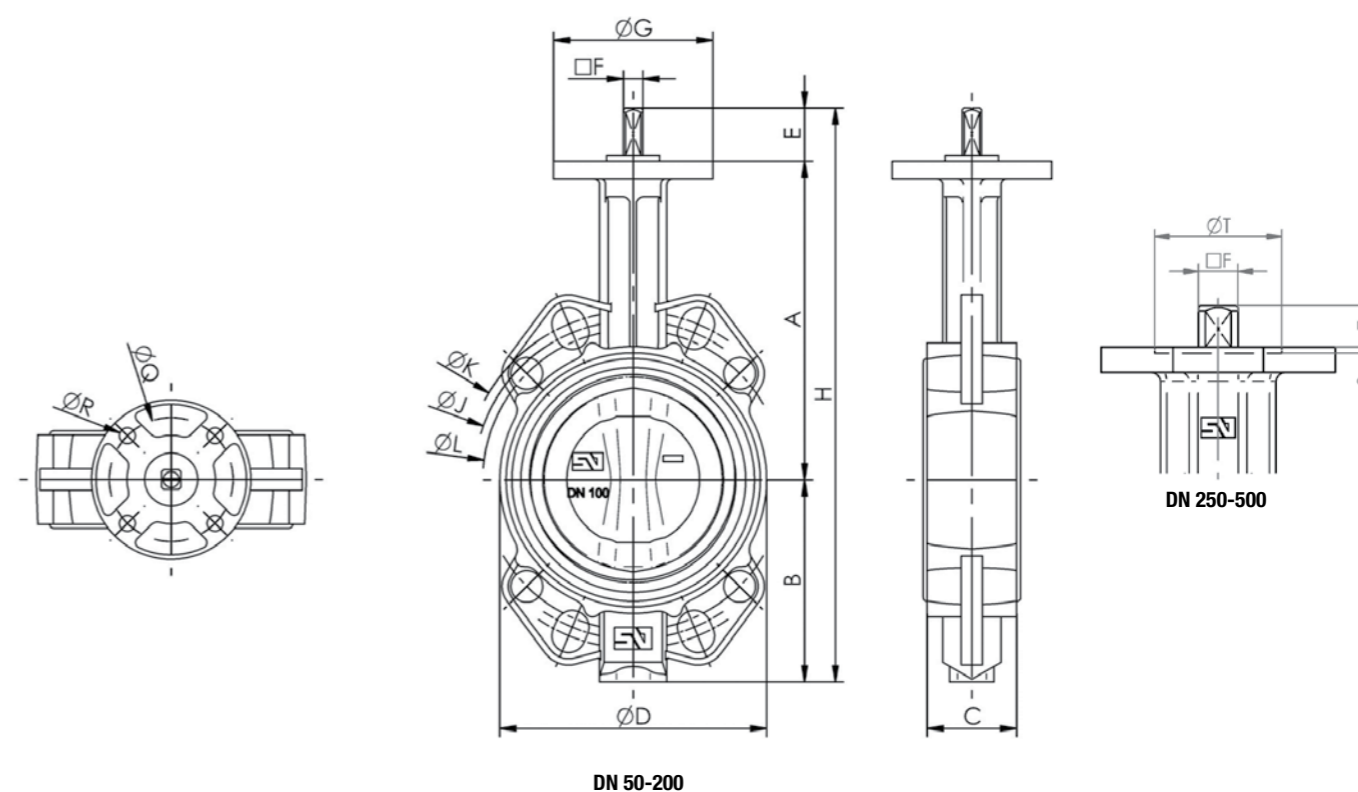


- Instalaciones de climatización
- Instalaciones de aire y gas
- Regadíos
- Industria agroalimentaria

- HVAC (Heat Ventilation Air Conditioning)
- Air and gas Instalations
- Irrigation systems
- Food industry

- Systèmes de climatisation
- Air et gaz installations
- Systèmes d'irrigation
- l'industrie alimentaire

DN		DIMENSIONES GENERALES GENERAL DIMENSIONS DIMENSIONS GENERALES DES VANNES											BRIDA DE CABEZA TOP FLANGE BRIDE DU COL					
mm	Inches	A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	L	Kg	ISO	Q	R	S	T
50	2"	140	80	43	96.5	30	11	90	250	125	120.7	110	1.2	F-07	70	4 x 9		
65	2 ½"	154	91	46	112.5	30	11	90	275	145	139.7	130	1.6	F-07	70	4 x 9		
80	3"	160	100	46	127.5	30	11	90	290	160	152.4	150	1.9	F-07	70	4 x 9		
100	4"	180	114	52	152.5	30	11	90	324	180	190.5	170	2.3	F-07	70	4 x 9		
125	5"	197	130	56	180	33	14	90	360	210	215.9	200	3.4	F-07	70	4 x 9		
150	6"	210	144.5	56	207	33	14	90	387.5	240	241.3	225	4.3	F-07	70	4 x 9		
200	8"	240	175	60	265	33	14	90	448	295	298.5	280	7.3	F-07	70	4 x 9		
250	10"	282.5	210	68	324	23	22	130	515.5	362	335		12.1	F-10	102	4x12	3	70
300	12"	308	240	78	376	23	22	130	571	431.8	394		18.1	F-10	102	4x12	3	70
350	14"	338.5	263	78	430	31	22	160	632.5	476.3	445		23.0	F-10	102	4x12	3	70
400	16"	380	308	102	485	31	27	160	719	540	510		36.1	F-12	125	4x14	4	85
450	18"	380.5	340	114	536	38	36	190	758.5				54.6	F-14	140	4x18	4	100
500	20"	432.5	380	127	593	38	36	210	850.5				72.9	F-14	140	4x18	4	100



Válvulas tipo VV

Valves type VV / Vanne type VV



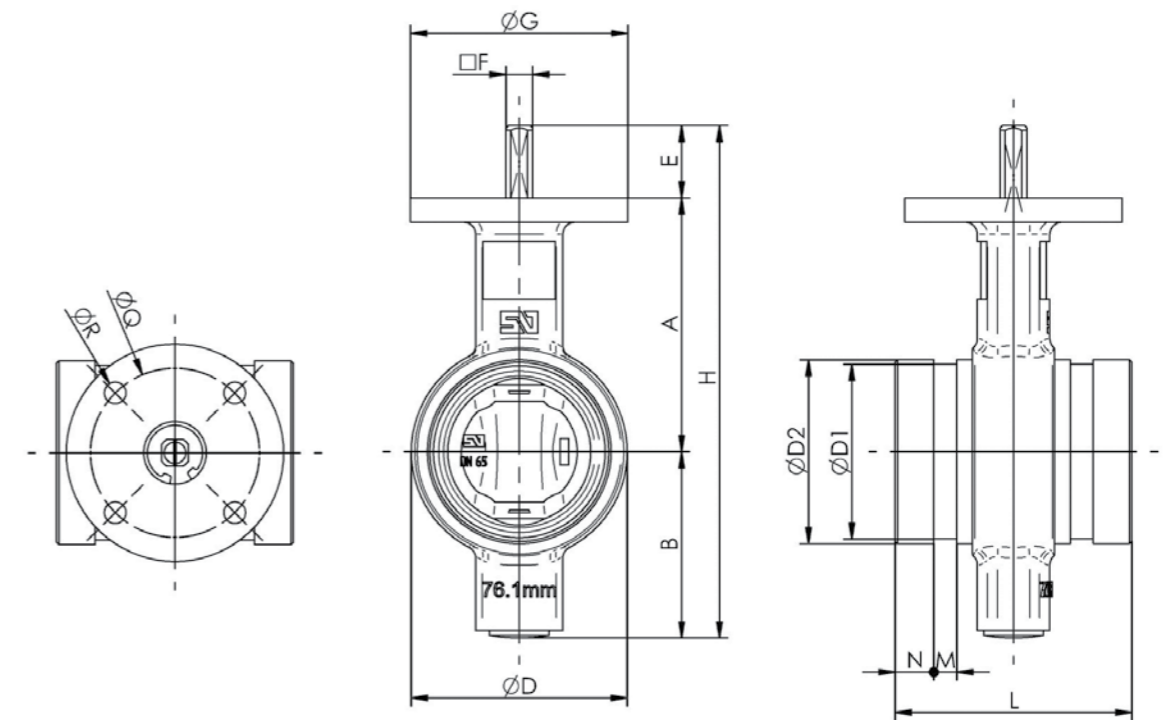
Cuerpo / Body type / Corp type	Extremos Ranurados L'extrémité rainurée Grooved Ends	Vulcanizado Vulcanized Vulcanized
Gama de Fabricación / Production Range Programme Fabrication	DN 50 - 200	
Norma de diseño / Standard Design Conception normes	EN 593	
Brida Superior / Top Flange / Bride	EN ISO 5211 / NFE 29-402	
Identificación / Marquage / Marking	EN 19	
Presión de trabajo estándar Standard Maximum working pressure Limites d'utilisation en pression	16 bar	
Temperatura de utilización Working temperature / Température maximale	Max. 110 °C	
Prueba de estanqueidad Épreuve hydraulique / Hydraulic tests	EN 12266 / ISO 5208	
Observaciones / Remarques / Remarks	Directiva de Equipos a Presión 97/23/CE Directive Equipements Sous Pression 97/23/CE Pressure equipment directive 97/23/CE	

La válvula modelo VV ha sido diseñada para aplicaciones donde se necesite un acoplamiento rápido y sencillo, como contra incendios, obras y regadíos. Además, el interior de la válvula está vulcanizado, proporcionando así, una mayor durabilidad del conjunto. Su instalación se realiza de una forma fácil, por medio de juntas rápidas, eliminando bridas de unión, soldaduras y mano de obra especializada, lo cual reduce drásticamente tiempos muertos y costes de montaje. Esta válvula puede ser utilizada en final de tubería a la presión de trabajo máxima.

The VV Type valve has been designed for applications where a quick and simple assembling is needed, as fire fighting, works and irrigation. The valve seat is vulcanized at the body providing in this way a longer endurance. The installation is carried out in an easy way with quick joints, removing flanges, welding and specialized manpower, that which reduces time outs and assembly costs. This valve can be used in end pipes at the maximum pressure working.

La vanne type VV a été dessinée pour applications où un accouplement rapide et simple soit nécessaire, par exemple contreincendies, chantiers et irrigation. En plus, l'intérieur de la vanne est vulcanisé, permettant une plus grande durabilité de la même. L'installation on peut se faire facilement, avec des joints rapides. Brides d'assemblage, soudures et salaires du personnel spécialisé ne sont pas nécessaires, avec une importante réduction des tempsmorts et frais d'assemblage. Cette vanne peut-être utilisé au final de tuyauterie à la pression de travail maximum.

DN		DIMENSIONES GENERALES GENERAL DIMENSIONS DIMENSIONS GENERALES DES VANNES													BRIDA DE CABEZA TOP FLANGE BRIDE DU COL			
PIPE O.D.	mm	Inch.	A	B	D	D1	D2	E	F	G	H	L	M	N	Kg	ISO	Q	R
60.3	50	2"	100	50	70	57.1	60.3	30	11	90	180	86	8	16	1.7	F-07	70	4 x 9
76.1	65	2 ½"	105	77	89.5	72.3	76.1	30	11	90	212	97	9.5	16	2.3	F-07	70	4 x 9
88.9	80	3"	112	85	102	84.9	88.9	30	11	90	227	97	9.5	16	2.8	F-07	70	4 x 9
114.3	100	4"	135	97	128	110.1	114.3	30	11	90	262	116	9.5	16	3.9	F-07	70	4 x 9
139.7	125	5"	147	108	155	135.5	139.7	33	14	90	288	148	9.5	16	5.9	F-07	70	4 x 9
141.3	125	5"	147	108	155	137	141.3	33	14	90	288	148	9.5	16	6.1	F-07	70	4 x 9
165.1	150	6"	180	120	180	160.9	165.1	33	14	90	333	148	9.5	16	7.3	F-07	70	4 x 9
168.3	150	6"	180	120	180	164	168.3	33	14	90	333	148	9.5	16	7.8	F-07	70	4 x 9
219.1	200	8"	204	148	234	214.1	219.1	33	17	90	385	133	12.4	19	10.4	F-07	70	4 x 9



Aplicaciones / Applications



- Sistemas contraincendios
- Industria
- Sistemas de Filtración
- Regadío
- Fire fighting
- Industry
- Filtration systems
- Irrigation systems
- Protection contre l'incendie
- Industrie
- Filtration
- Systèmes d'irrigation



En nuestro programa de fabricación se contempla una amplia gama de modelos y diámetros, capaces de responder prácticamente a la totalidad de las necesidades que puedan plantearse en control de procesos y regulación de fluidos. Por otra parte SIGEVAL, como empresa dinámica y en expansión, está en constante evolución para perfeccionar y desarrollar nuevos productos y tecnologías, acordes con las exigencias actuales de la industria.

Our production programme covers an extensive range of valve types and diameters in a wide range of materials to suit most process-media, suitable for ON/OFF and Control applications. However, SIGEVAL is committed to constant improvement, implementing new Technologies and production methods in order to follow the changing demands from the industry.

Notre gamme de production a des possibilités en modèles et diamètres capables de répondre à la demande de nos clients, pour des vannes d'arrêt ou de régulation de fluides. D'autre part, la société SIGEVAL suit l'évolution constante du marché afin de perfectionner et développer de nouveaux produits et de nouvelles techniques.

Manuales / Manual / Manuel



Neumáticos / Pneumatics / Pneumatique



Accesorios / Accessories / Accessoires



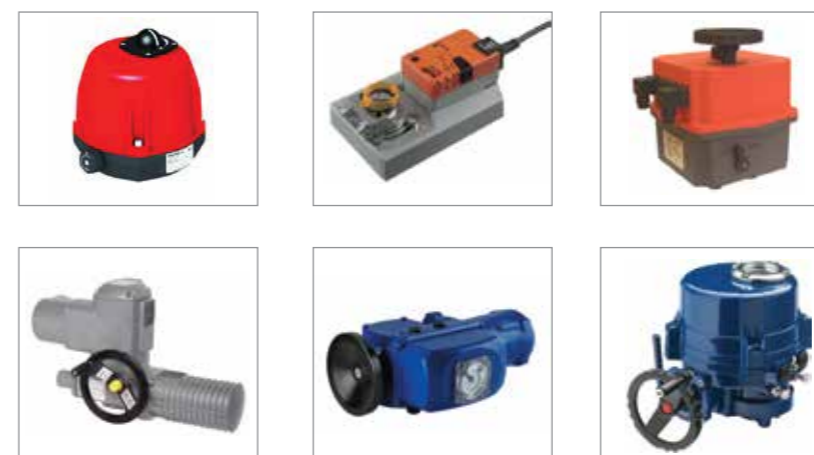
Emergencia / Emergency / Urgence



Hidráulicos / Hydraulics / Hydraulique



Eléctricos / Electricals / Electrique



Gama Riego / HVAC
 Série de l'irrigation / HVAC
 Irrigation / HVAC Series



Gama Industrial
 Série industrielle
 Industrial Series



Finales de carrera
 Limit switches
 Fins de course



Distribuidores Internacionales

Distributors Worldwide / Distributeurs Internationaux



Consulte direcciones y datos de contacto en
<http://www.sigeval.com/index.php/es/distribuidores>

See addresses and contact details
<http://www.sigeval.com/index.php/en/distributors>

Voir les adresses et coordonnées
<http://www.sigeval.com/index.php/en/distributors>



© Copyright by Sigeval.
Los datos de este catálogo puede ser modificados sin previo aviso. Subject to change without notice.
Les données de ce catalogue peuvent être modifiées sans nouvel avis.



www.sigeval.com



SIGEVAL, S.A.

C/ Sauce nº 49
 Polígono Industrial 28850
 Torrejón de Ardoz (Madrid) Spain

Tel.: +34 91 675 53 07
 Fax: +34 91 676 11 00

info@sigeval.com

